

**NÁVOD K POUŽITÍ**  
WHEELER  
KOLOVÉ CHODÍTKO  
VCBP0032

model: KXSS, KXY  
Vydání EJ 06.2022

**INSTRUCTIONS FOR USE**  
WHEELER  
WHEELED WALKER  
VCBP0032

model: KXSS, KXY  
Edition EJ 06.2022

**VITEA®**  
**CARE**

**CE**



**KXY**

**KXSS**

## Obsah

1. Úvod / Introduction.....	3
3. Použití / Use .....	4
4. Kontraindikace / Contraindications .....	4
5. Používání / Usage .....	4
6. Bezpečnost používání / Safety of use .....	5
7. Každodenní používání a údržba / Everyday use and maintenance .....	6
8. Technické údaje / Technical parameters .....	9
9. Symboly / Symbols .....	9
10. Kontaktní údaje / Contact details.....	10

PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM  
PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE  
USING WHOLE OF INSTRUCTIONS

## 1. Úvod / Introduction

Děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Jsme hluboce přesvědčeni, že splní vaše očekávání. Před prvním použitím si přečtete tento dokument. Tento návod je předáván za účelem poskytnutí nezbytných informací pro bezpečné používání zařízení. Správná aplikace doporučení výrazně přispěje k prodloužení trvanlivosti a estetiky výrobku. Chceme zdůraznit, že se neustále snažíme zlepšovat kvalitu našich výrobků, což může vést k drobným změnám, které nejsou obsaženy v návodu.

Thank you for choosing our product. We are deeply convinced that it will meet your expectations. Please read this document before first use. This manual is passed in order to provide the necessary information for the safe use of the device. The correct application of the recommendations will contribute significantly to extend the durability and aesthetics of the product. We want to emphasise that constantly we are trying to improve the quality of our products, which may result in minor changes that are not included in the manual.

## 2. Popis výrobku / Description of product



Obrázek / Illustration 1.

1. Rukojeť
2. Hliníkový nosný rám
3. Výztužný rám
4. Teleskopické nastavení výšky
5. Tlačítko pro skládání chodítka
6. Výztužný rám
7. Nohy zakončené protiskluzovým gumovým nástavcem
8. Nohy zakončené kolečky

1. Handle
2. The aluminum support frame
3. The reinforcing frame
4. The telescopic height adjustment
5. Submission button of a walker
6. The reinforcing frame
7. Legs finished rubber non-slip security
8. Legs finished wheels

### 3. Použití / Use

Pomůcka pro chůzi určená pro osoby se zdravotním postižením pro osoby s poruchami hybnosti. Ideální pro rehabilitační proces a fyzioterapii (vertikalizace, odlehčení dolních končetin).

### 4. Kontraindikace / Contraindications

Kontraindikace vzpřímené polohy, úrazy a dysfunkce horních končetin bránící pacientovi se podpírat.

### 5. Používání / Usage

- Výrobek je zabalen složený.
- Po rozbalení zkontrolujte, zda obsahuje všechny díly v souladu s výše uvedeným seznamem dílů.
- Ujistěte se, že žádný z dílů není viditelně poškozený. V případě pochybností kontaktujte výrobce.

Walking aid designed for disabled people for those with locomotor disorders.

Ideal for rehabilitation process and physiotherapy (verticalisation, lower limb relief).

Contraindications to the upright position, injuries and dysfunctions of upper limbs preventing the patient from supporting themselves.

- The product is packed In folder position.
- After unpacking the package, check if it contains all parts in accordance with the list of elements set out above.
- Ensure that all components have no visible damage. If any doubts, please contact the manufacturer.



Obrázek/ Illustration 2.



Obrázek/ Illustration 3.

- Pro rozložení chodítka vykleňte boční části rámu maximálně do stran, dokud nedojde k zacvaknutí západkového systému (obrázek 3.).
- Pro snadné skladování a přepravu lze chodítko složit.
- Chcete-li to provést, stiskněte tlačítko pro skládání umístěné na rámu a složte boční

- In order to unfold the walker, should leaning its sides maximally outside till the moment of latching blockades. (Illustration 3.)
- For easy storage and transport, the walker can be folded.
- To do that, should push the submission button placed on the frame and fold side

rámy.

- Uvolněte tlačítko skládání. Chodítka by mělo být složeno do polohy znázorněné na obrázku 2.
- Chodítka lze přenášet, drží se za boční rámy.

frames.

- Release submission button. Walker should be folded to position shown on the Illustration 2
- Walker can be moved, holding by side frames.

## 6. Bezpečnost používání / Safety of use

### VAROVÁNÍ! / WARNING!



- Před použitím chodítka si přečtěte tento návod a uschovejte jej pro budoucí použití.
  - Použití výrobku na zledovatělém, mokrém, mastném, velmi nerovném povrchu je nepřijatelné - hrozí nebezpečí pádu.
  - Chodítka by se měla používat pouze na rovném povrchu se sklonem menším než 5%.
  - Před každým použitím tohoto výrobku:
    - Proveďte vizuální kontrolu všech konstrukčních součástí výrobku,
    - Pečlivě zkontrolujte stabilitu a stav nosného rámu.
  - Chodítka nepoužívejte v případě jakéhokoli viditelného nebo zřetelného poškození (např. praskliny v rámu). Může to způsobit nehodu.
  - Chodítka je určeno pro uživatele s maximální hmotností 110 kg.
  - Chodítka je navrženo pro podporu jedné osoby, lezení a stání na chodítka je přísně zakázáno.
  - Nenechávejte chodítka v blízkosti otevřených zdrojů ohně.
  - Uvědomte si, že povrchová teplota čalounění a částí rámu se může po vystavení slunečnímu záření nebo jinému zdroji tepla zvýšit. Dále při nízkých teplotách hrozí nebezpečí podchlazení kovových částí chodítka. Může způsobit popáleniny nebo omrzliny částí těla.
- Before using the walker, refer to this manual and keep it for future reference.
  - Use of the product on the icy, wet, greasy, strongly gritty surfaces is unacceptable - it creates a risk of falling.
  - The walker should be used on even surfaces at an incline less than 5%.
  - Before each use of this product:
    - Perform visual inspection of all structural components of the product,
    - Carefully check the stability and condition of the support frame.
  - Do not use the walker in the event of any visible or perceptible damage (e.g. cracks in the frame). It may cause an accident.
  - The walker is designed for users with a maximum weight of 110 kg.
  - The walker is design to support one person, climbing and standing on the walker is strictly forbidden.
  - Do not leave the walker close to open sources of fire.
  - Be aware that the surface temperature of the upholstery and the frame parts may be increased after exposure to the sun or other heat source. Furthermore, with low temperatures there is a danger of overcooling metal parts of walker. It may cause burns or frostbite parts of the body.
  - It is unacceptable to use the walker after discovering any visible or detectable damages (e.g. broken frame) as it may lead to accident.
  - All the repairs needs to be performed by a skilled personnel.
  - Do not exceed the maximum height.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>j) Je nepřípustné používat chodítka po zjištění jakýchkoli viditelných nebo zjištěných poškození (např. zlomený rám), protože by mohlo dojít k nehodě.</li> <li>k) Veškeré opravy musí provádět kvalifikovaný personál.</li> <li>l) Nepřekračujte maximální výšku.</li> <li>m) Chodítka držte oběma rukama současně ve směru pohybu.</li> <li>n) Ujistěte se, že páčka sloužící ke skládání a rozkládání chodítka správně funguje.</li> <li>o) Výrobce nedoporučuje provádět svépomocné úpravy chodítka, zejména montáží přídatných koleček, protože výrobek není vybaven brzdami. Mohlo by dojít k pádu nebo vážnému zranění. Výrobce nenese odpovědnost za taková jednání.</li> <li>p) Existuje možnost zachycení prstů v oblasti skládání chodítka.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>j) It is unacceptable to use the walker after discovering any visible or detectable damages (e.g. broken frame) as it may lead to accident.</li> <li>k) All the repairs needs to be performed by a skilled personnel.</li> <li>l) Do not exceed the maximum height.</li> <li>m) Keep walker with both hands simultaneously, in the direction of movement.</li> <li>n) Make sure that the lock used to folding and unfolding the walker is working properly.</li> <li>o) Manufacturer does not recommend making any walker modifications on their own, especially by assembling additional wheels because product is not equipped with brakes. It might cause a fall or serious injuries. The manufacturer will not take responsibility for such actions.</li> <li>p) There is a risk of jamming fingers in the area for receipt of a walking frame.</li> </ul> |
|--|---|

## 7. Každodenní používání a údržba / Everyday use and maintenance

### NASTAVENÍ VÝŠKY

- Chodítka by se mělo před použitím upravit na výšku uživatele pomocí teleskopicky nastavitelných nohou.
- Chcete-li to provést, stiskněte tlačítko pro nastavení výšky nohou a podle potřeby snižte výšku nohou nebo nohy prodlužte (obrázek 4).

### HEIGHT ADJUSTMENT

- Before using a walker, should adjusted to the user's height by telescopically adjustable feet length.
- To do this, press the height adjustment pin of the legs and depending on the needs reducing the height of the legs or extend the leg (Illustration 4.)



Tlačítko pro nastavení výšky nohy chodítka /  
height adjustment pin of the legs

Obrázek / Illustration 4.

- Důležité je, aby délka všech nohou byla nastavena stejně (rukojeti musí být rovnoběžná se zemí).
- Rukojeť by měla být ve výšce, která uživateli poskytne pohodlí a pocit bezpečí.
- It is important to the length of all legs was the same (handles must be parallel to the ground).
- The handle should be at the height that will provide comfort and a sense of security for the user.

#### POHYB S CHODÍTKEM S KOLEČKY

- V procesu používání chodítka musí uživatel posunout chodítka dopředu a udělat krok vpřed, vstoupit do rámu.

#### MOVING WITH WALKER WITH WHEELS

- In the process of using a walker, the person must move walker forward and take a step forward, walk into the frame.

#### PÉČE A ÚDRŽBA

- Rám chodítka čistěte vlhkým hadříkem.
- Pravidelně odstraňujte nečistoty.
- Pro zachování parametrů chodítka je velmi důležité udržovat všechny prvky v čistotě a chodítka správně skladovat.
- Skladování chodítka na vlhkých místech (koupelny, prádelny atd.) nebo venku v kombinaci s nedostatkem hygieny rychle zhorší výkon a estetiku výrobku.
- Nevystavujte chodítka extrémním povětrnostním podmínkám (déšť, sníh, velmi silné slunce), protože některé části mohou změnit barvu.

#### CARE AND MAINTENANCE

- Clean the walker frame with a damp cloth
- Remove contaminants on a regular basis
- In order to maintain the walker's parameters, it is very important to keep all elements clean and stored properly.
- Storing the walker in damp places (baths, laundry rooms, etc.) or outdoors, combined with lack of hygiene will quickly degrade the performance and aesthetic.
- Do not expose the walker on to extreme weather conditions (rain, snow very strong sun), because certain parts can change colour.

Zakázáno používat:

- rozpouštědla,
- WC čističe,
- ostré kartáče a tvrdé předměty,
- čističe s obsahem chlóru,
- žíravé čističe.

Chodítka nečistěte tlakovými nebo parními agregáty!

#### TECHNICKÁ KONTROLA

- Technická kontrola by měla být prováděna pravidelně, předcházet by jí mělo důkladné vyčištění chodítka (aby se odhalila skrytá poškození).

You must not use:

- solvents,
- toilet detergents,
- sharp brushes and hard objects,
- detergents that contain chlorine,
- corrosive detergents,

Do not clean the walker with pressure or steam aggregates!

#### TECHNICAL REVIEW

- The review should be carried out regularly, it should be preceded by thorough cleaning the rollator (so as to reveal any hidden damage).

Četnost	Předmět kontroly	Komentář
Před první montáží	Kontrola technického stavu a všech součástí obsažených v dodávce.	Zkontrolujte, zda není některý díl viditelně mechanicky poškozený.
Každé dva týdny	Kontrola šroubů, matic a nýtů s ohledem na jejich správné upevnění.	Ujistěte se, že jsou všechny šrouby, matice a nýty pevně utaženy.
Každé dva měsíce	Čistota a celkový stav.	V případě mechanického poškození kontaktujte neprodleně výrobce.

Frequency	Object of control	Comments
Before first installation	Checking the technical condition and all the elements within the packaging.	Check if any elements have any visible mechanical damage.
Every two weeks	Screw, nut and rivets control regarding their correct fixing.	Make sure if all the screws, top and rivets are fixed tightly.
Every two months	Cleanliness and general condition.	In case of mechanical damage contact the producer immediately.

Oprava

- V případě nutnosti opravy kontaktujte prosím výrobce.

Repair

- In case of reparation, please contact the producer.

Zákaznický servis




- V případě dotazů nebo potřeby pomoci kontaktujte výrobce.

Customer service






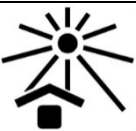






- If you have any questions or need help, contact the producer.





















## 8. Technické údaje / Technical parameters


Maximální přípustná hmotnost uživatele	110 kg 	Permitted user weight
Užitná doba	5 let od data výroby / 5 years since production date	Usage period
Výška chodítka	78-96 cm	Walker height
Šířka chodítka	66 cm	Walker width
Hmotnost chodítka	3 kg	Walker weight
Rozsah nastavení	8	The scope of control levels
Maximální bezpečný sklon povrchu		Maximum safe slope
Popis prostředí, ve kterém je možné výrobek používat		Description of the environment in which the product will be used
Rozsah teplot pro skladování a používání	Od +5°C do +40°C	temperature of storage and use
Rozsah vlhkosti pro skladování a používání	Od 30% do 70%	The humidity for the storage and use
Materiál rámu	hliník / aluminium,	Frame material
<b>SN</b>	Vytištěno na výrobku / printed on the product	<b>SN</b>

## 9. Symboly / Symbols

 Potvrzení shody s normami EU	 Chraňte před vlhkostí	 Confirmation of compliance with EU standards	 Protect from humidity
 Výrobce	 Chraňte před přímým slunečním zářením	 Manufacturer	 Protect from sunlight
 Datum výroby	 Maximální hmotnost uživatele	 Date of production	 Permitted user weight

 Čtěte návod k použití	 Možnost použití v interiéru i exteriéru	 Read the user's manual	 Use inside and outside buildings
 Varování	 Výrobek lze převážet autem	 Warning	 The product is intended to transport by car
 Katalogové číslo	 Výrobek lze převážet v letadle	 Catalog number	 The product is intended to the transport by plane
 Sériové číslo	 Možnost skřípnutí prstů	 Serial number	 The possibility of fingers jamming.
 Zdravotnický prostředek		 Medical device	

## 10. Kontaktní údaje / Contact details

 mdh Sp. z o.o.  
 ul. Maratońska 104, 94-007, Łódź, Polsko  
 tel. +48 42 674 83 84  
 fax. +48 42 636 52 21  
[www.mdh.pl](http://www.mdh.pl) [www.viteacare.com](http://www.viteacare.com)